


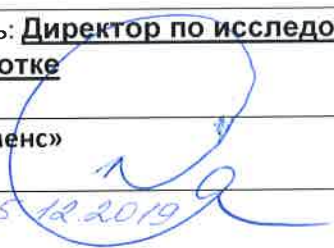


STATEMENT OF COMPATIBILITY	ЗАЯВЛЕНИЕ О СОВМЕСТИМОСТИ
By and between	между
<b>Kaspersky Industrial CyberSecurity</b>	<b>Kaspersky Industrial CyberSecurity</b>
product of	продуктом
<b>AO KASPERSKY LAB</b>	<b>АО «Лаборатория Касперского»</b>
39A/2 Leningradskoe Shosse, Moscow, 125212, the Russian Federation	125212, Россия, Москва, Ленинградское шоссе, д. 39А, стр. 2
hereinafter referred to as “KICS” resp. “Kaspersky”	в дальнейшем именуемыми KICS и «Лаборатория Касперского» соответственно
and	и
<b>SPPA-T3000</b>	<b>СППА-Т3000</b>
product of	продуктом
<b>Siemens</b> , represented by Siemens LLC , 9 Bolshaya Tatarskaya Str., Moscow, Russia, 115184	<b>Siemens</b> , представленным ООО «Сименс» 115184, Россия, Москва, ул. Татарская Б., 9
hereinafter referred to as SPPA-T3000 and “Siemens”.	в дальнейшем именуемыми СППА-Т3000 и «Сименс» соответственно
<b>SPPA-T3000</b> is a distributed control system for power plant automation. <b>KICS</b> is Industrial cybersecurity solution.	Программно-аппаратный комплекс <b>СППА-Т3000</b> является распределённой автоматизированной системой управления для электростанций. <b>KICS</b> является комплексным решением для обеспечения требований к мерам защиты информации в автоматизированной системе управления.
The solution is available for the following markets: Russian Federation, Republic of Belarus, Republic of Kazakhstan, Republic of Tajikistan, Republic of Uzbekistan, Kyrgyz Republic, Turkmenistan.	Данное решение доступно на территории Российской Федерации, Республики Беларусь, Республики Казахстан, Республики Таджикистан, Республики Узбекистан, Республики Киргизия, Республики Туркменистан.
<b>Siemens</b> and <b>Kaspersky</b> hereby agree on the following statement regarding possibility to use the named products on a common system and their compatibility and contribution to fulfillment of cyber-security requirements:	« <b>Сименс</b> » и « <b>Лаборатория Касперского</b> » настоящим подтверждают следующее заявление относительно использования указанных продуктов в рамках одной системы, их совместимости и вклада в выполнение требований кибер-безопасности:
<b>Siemens</b> and <b>Kaspersky</b> have carried out extensive compatibility tests for the common use of their products combinations on an automation system. The outcome of the tests was that, subject to their individual system requirements, the products may be used on the same automation system. The tests did not reveal any incompatibility issues between the products.	« <b>Siemens</b> » и « <b>Лаборатория Касперского</b> » провели всесторонние тесты на совместимость их продуктов при одновременной работе в одной АСУ ТП. В результате тестирования было установлено, что продукты, с учётом их индивидуальных системных требований, могут использоваться в рамках одной системы. Тесты не выявили каких-либо проблем с совместимостью.

Both sides notice that in order to ensure further compatibility of components, updates for KICS should only be received from sources approved by Siemens.	Обе стороны обращают внимание на то, что для обеспечения дальнейшей совместимости компонентов системы, обновления для KICS должны получаться из источников одобренных «Сименс».
Using of signatures updates retrieved by SPPA-T3000 Customers directly from Kaspersky resources is strictly prohibited. Siemens and Kaspersky do not carry any responsibility for failures and possible consequences if these requirements are not followed.	Использование конечными Пользователями ПТК SPPA-T3000 антивирусных баз непосредственно с ресурсов Лаборатории Касперского категорически запрещается. Сименс и Лаборатория Касперского не несут ответственности за некорректную работу продуктов и за возможные последствия при несоблюдении указанных условий.
AO KASPERSKY LAB	АО «Лаборатория Касперского»
Date: 25.12.2019	Дата: 25.12.2019
Name: <u>Andrey Efremov</u> 	Имя: <u>А.А. Ефремов</u> 
Title: <u>Chief Technology Officer</u>	Должность: <u>Директор по исследованиям и разработке</u>
Siemens LLC 	ООО «Сименс» 
Date: 25.12.2019	Дата: 25.12.2019
Name: <u>Dmitry Nesterenko</u>	Имя: <u>Д. Е. Нестеренко</u>
Title: <u>Head of Instrumentation and Electrical business unit. Power generation department.</u>	Должность: <u>Руководитель отдела Бизнес-подразделение "Сервисные и цифровые решения" Управление "Нефтегаз и энергетика"</u>